

40TH
ANNIVERSARY

港樂
HKPhil

首席贊助 Principal Patron



JAAP'S 梵志登的蕭五 SHOSTAKOVICH 5

音樂革命 · 非凡出眾
An Extraordinary
Music Revolution

BEETHOVEN
Violin Concerto

SHOSTAKOVICH
Symphony no. 5

貝多芬
小提琴協奏曲
蕭斯達高維契
第五交響曲

寧峰
Ning Feng
小提琴 violin

13 & 14-12-2013
Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
\$480 \$320 \$220 \$160
\$240 \$160 \$110 \$80*

梵志登 Jaap van Zweden
音樂總監 Music Director

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 · 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴
The Hong Kong Philharmonic is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hong Kong Philharmonic is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

* 全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人
(額滿即止，此折扣不可與其他優惠同時使用)
Full-time students, senior citizens aged 60 or above,
people with disabilities and CSSA recipients
(with quota; this discount cannot be used in
conjunction with any other offers)

hkphil.org

節目 PROGRAMME

貝多芬
蕭斯達高維契

BEETHOVEN
SHOSTAKOVICH

小提琴協奏曲
第五交響曲

Violin Concerto
Symphony no. 5



13 & 14-12-2013 Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$320 \$220 \$160

\$240 \$160 \$110 \$80*

7:15pm 免費音樂會前講座 Free Pre-concert Talks



追蹤港樂
Follow the HK Phil on



音樂總監梵志登揀選了兩首在首演時均令觀眾大吃一驚的作品。貝多芬的小提琴協奏曲令獨奏家和觀眾同樣沒有喘息空間，並從此為協奏曲下了全新定義。蕭斯達高維契於絕境寫成的第五交響曲，乃「一位蘇聯藝術家對切實批評的回應」，令他由地獄返回人間，奠定了第五交響曲作為二十世紀最偉大交響曲之一的超然地位。

Jaap brings together two works which shocked their first audiences, even as they won admirers. Beethoven's violin concerto is a work which makes no compromise for soloist or listener – its arrival changed the idea of a concerto forever. In perhaps his most fearful hours of oppression, Shostakovich wrote that his fifth symphony was a 'soviet artist's response to just criticism', but there is nothing meek about the struggle and triumph he expressed in one of the 20th century's most awe-inspiring and heroic scores.



梵志登
Jaap van
Zweden

指揮 conductor

"If Mahler was the orchestra's signature for the past decade, then Beethoven has become the byword of van Zweden's term." Ken Smith, *Financial Times*

- 港樂及達拉斯交響樂團音樂總監
- 被美國權威音樂雜誌《音樂美國》選為2012年度指揮家
- 於2013年5月受邀指揮柏林愛樂
- Music Director of the HK Phil and Dallas Symphony Orchestra
- *Musical America's* Conductor of the Year 2012
- Invited to conduct the Berlin Philharmonic in May 2013



寧峰
Ning Feng

小提琴 violin

"The young Chinese violinist wowed the bravo-spouting audience with his effortless virtuosity, clarity and command... it was Ning that stole the show." Mark Tjhung, *Time Out*

- 獲獎無數，當中包括2006年國際巴格尼尼小提琴大賽首名及2005紐西蘭希爾國際小提琴大賽首名等
- 最為人樂道的演出包括布達佩斯節日樂團及名指揮家費殊於2010年的中國巡演
- Winner of the first prize in the International Paganini Competition and the Michael Hill International Violin Competition (New Zealand)
- Most notable performance includes the China tour with the Budapest Festival Orchestra and Ivan Fischer in 2010



梵志登與寧峰合作演出(2012)
Jaap and Ning Feng's
performance in 2012

現已於城市電腦售票網發售 Available at URBITX now

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking

2111 5999

網上購票 URBITX Internet Ticketing

www.urbtix.hk

票務查詢 Ticketing Enquiries

2734 9009

節目查詢 Programme Enquiries

2721 2332

www.hkphil.org

- 招待六歲或以上人士 For ages 6 and above
- 港樂保留更改節目及表演者權利 Programme and artists are subject to change
- 遲到人士將待適當時候才可進場
Latecomers are not admitted until a suitable break
- 音樂會長約兩小時，包括一節中場休息
Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval

折扣優惠

- 港樂會：八五折
- 青少年聽眾計劃會員：四五折〔最多兩張〕
- 同行成人：九折〔最多兩張〕
- *全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價〔額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用〕

團體優惠〔只適用於正價門票〕

- 十至十九張：九折
- 二十張或以上：八折

Discount Schemes

- Club Bravo: 15% off
- Members of Young Audience Scheme: 55% off (max. 2 tickets)
- 10% off for accompanying adults (max. 2 tickets)
- * Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disability and CSSA recipients: 50% off (with quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers)

Group Discount (for standard tickets only)

- 10-19: 10% off
- 20 or above: 20% off